

1. Record Nr.	UNINA9910823676203321
Autore	Haan Annet den <1985->
Titolo	Giannozzo Manetti's New Testament : translation theory and practice in fifteenth-century Italy // by Annet den Haan
Pubbl/distr/stampa	Leiden ; ; Boston : , : Brill, , [2016] ©2016
ISBN	90-04-32437-2
Descrizione fisica	1 online resource (557 p.)
Collana	Brill's Studies in Intellectual History, , 0920-8607 ; ; volume 257
Disciplina	225.4/7
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Description based upon print version of record.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and index.
Nota di contenuto	Front Matter -- Introduction -- Manetti's Life and Works -- Writing Process -- Textual Criticism -- Translation Theory from Antiquity to the Renaissance -- Apologeticus -- Translation Method -- Conclusions -- Note on the Text -- Noua euangelii secundum Mattheum de grecanica ueritate traductio secundum Iannozium Manettum. -- Noua euangelii secundum Marcum de grecanica ueritate traductio secundum Iannozium Manettum. -- Noua euangelii secundum Lucam de grecanica ueritate traductio secundum Iannozium Manettum. -- Noua euangelii secundum Ioannem de grecanica ueritate traductio secundum Iannozium Manettum. -- Noua epistole Pauli ad Romanos de grecanica ueritate traductio secundum Iannozium Manettum. -- Noua prime epistole Pauli ad Corinthios de grecanica ueritate traductio secundum Iannozium Manettum. -- Noua secunde epistole Pauli ad Corinthios de grecanica ueritate traductio secundum Iannozium Manettum. -- Noua epistole Pauli ad Galatas de grecanica ueritate traductio secundum Iannozium Manettum. -- Noua epistole Pauli ad Ephesios de grecanica ueritate traductio secundum Iannozium Manettum. -- Noua epistole Pauli ad Philippenses de grecanica ueritate traductio secundum Iannozium Manettum. -- Noua epistole Pauli ad Collosenses de grecanica ueritate traductio secundum Iannozium Manettum. -- Noua prime epistole Pauli ad Thessalonicenses de grecanica ueritate traductio secundum Iannozium Manettum. -- Noua secunde epistole Pauli ad Thessalonicenses de grecanica ueritate traductio secundum

lannoizium Manettum. -- Noua prime epistole Pauli ad Timotheum de grecanica ueritate traductio secundum lannoizium Manettum. -- Noua secunde epistole Pauli ad Timotheum de grecanica ueritate traductio secundum lannoizium Manettum. -- Noua epistole Pauli ad Titum de grecanica ueritate traductio secundum lannoizium Manettum. -- Noua epistole Pauli ad Philemonem de grecanica ueritate traductio secundum lannoizium Manettum. -- Noua epistole Pauli ad Hebreos de grecanica ueritate traductio secundum lannoizium Manettum. -- Noua libri actuum apostolorum de grecanica ueritate traductio secundum lannoizium Manettum. -- Noua Iacobi apostoli ad duodecim tribus epistole de grecanica ueritate traductio secundum lannoizium Manettum. -- Noua prime epistole Petri apostoli de grecanica ueritate traductio secundum lannoizium Manettum. -- Noua secunde epistole Petri apostoli de grecanica ueritate traductio secundum lannoizium Manettum. -- Noua prime epistole Ioannis apostoli de grecanica ueritate traductio secundum lannoizium Manettum. -- Noua secunde epistole Ioannis apostoli de grecanica ueritate traductio secundum lannoizium Manettum. -- Noua tertie epistole Ioannis apostoli de grecanica ueritate traductio secundum lannoizium Manettum. -- Noua epistole Iude apostoli de grecanica ueritate traductio secundum lannoizium Manettum. -- Noua apocalipsis Ioannis apostoli de grecanica ueritate traductio secundum lannoizium Manettum. -- Manetti's Library -- Bibliography -- Indexes.

Sommario/riassunto

In Giannozzo Manetti's New Testament Annet den Haan analyses the Latin translation of the Greek New Testament made by the fifteenth-century humanist Giannozzo Manetti (1396-1459). The book includes the first edition of Manetti's text. Manetti's translation was the first since Jerome's Vulgate, and it predates Erasmus' Novum Instrumentum by half a century. Written at the Vatican court in the 1450s, it is a unique example of humanist philology applied to the sacred text in the pre-Reformation era. Den Haan argues that Manetti's translation was influenced by Valla's Annotationes, and compares Manetti's translation method with his treatise on correct translation, Apologeticus (1458).
